

1946 年

第 1 卷第 4-12 期



3 1515 1879 6

R
050
354,34

太平洋週刊

(47)

表子健題

第一卷
第四期



每逢星期出版

本期刊目錄

時事述評.....	編者的話.....	越南華僑當前的苦悶..... 展南	原子——人類的僕人..... 拉克里夫著	中國入越的路綫..... 喬保華	請測驗你是那一類的太太..... 柏爾著	讀越南當局大赦被捕華僑後..... 全古	河內屋宇增租問題..... 彭漢生	河內海防一週經濟動態.....	一週物價比較表.....
-----------	-----------	-------------------	----------------------	------------------	----------------------	----------------------	-------------------	-----------------	--------------

發行所：南華文化事業公司
地址：河內醫院街十二號

南京圖書館藏

峰迴崎嶇的和 平前路

蕭軍

——贏得和平不易，贏得和平更難——國內的和平政策和國際間的和平前途，是在說明了這句話的現實性。

和平前途，是在說明了這句話的現實性。不因此而減少，原子彈的運用雖然使人們更畏懼戰爭，但戰後國際形勢的發展，更使我們覺得對於和平的信心，由於恐懼心理的增加，反而更形減少。

馬司聯合聲明發表後，人民對局勢的悲觀，和平商談突進阻礙，人民對局勢悲觀花，悲憤失望，據華中宣傳動員會，發動全面攻勢，內亂範圍一天比一天擴大，人心惶惶，莫此為甚，在這千鈞一髮的時候，馬師仍不放棄和平的努力，乃提出成立五人小組，進行改組國之新建議，而政府一再推諉，藉主席並勉政府代表以談息戰度與世共商談，對於擴大政府基礎更從速實現，至是和平商談，重現曙光，但截至去年秋季時止，馬師上廬山以後，各方代表仍無進展，中共發言人仍稱言詞局嚴重，對五人小組暗示着冷淡的態度，和平商談，至此重陷於孤獨。

國際間，戰後締結和約依然困難重重，世界和平的憧憬在互相猜忌下充滿着悲觀失望的氣氛，巴黎和會準備了將近一年，會議進行了一個多月，我們在每天新聞中，却看

不出給人興奮的消息，和會進行竟是大遲緩了，和平問題就花去很多時間，討論到和約本身時，因為中國國家認真的態度，幾乎逐條都有修正案，大國則為其利害關係不肯寬容，大家各持己見，遇着問題則爭執不已，任不諒解甚至仇視的情形下，和會能不預期的收場嗎？

戰爭結束後，美國選擇有原子彈的祕密，美陸次復表明美國強硬的態度，在太平洋和地中海的爭奪，在遠東，在東南歐，在南美，美蘇的衝突在日益明顯，蘇聯所謂安全關係之下，世界和平，包如華中，怎樣愛好和平的人們不提心吊膽嗎？

然而，戰爭的危險不曾恢復，除非是原子彈，誰也不願再見戰爭的，和平的曙光在人類的心坎中起着共鳴，無盡迷途正力者怎樣去把握，無論和平在走着怎樣艱難曲折的前路，廣眾共同要求所發出的無比的力，還是可能達到集體安全的康莊大道的。

中法合作

大力

我國外交部長王世杰，於八日在巴黎接見世界日報記者發表對和會之意見外，未和：中法合作進展甚佳，本人極感滿意。法商在中國文化界中，友人衆多，中法兩國政府，應緊密聯繫，增強誠誼，互相交換兩國文化，業已開始者，有兩國相互派遣留學生及教授，深望能根據此種合作精神，繼續努力

王外長對於中法合作之意見，切實地

定當訂太平洋利益之局勢。士，精誠團結，認識新中國，為了：當前中法合作之各項表現者，厥為促進越南華僑與法經濟之聯繫地位，進而與越南經濟界合作，以期建立中法越經濟之聯合陣線。

編者的話

這一週，可說是我們越北華僑最苦悶的一周了。在七日有法兵四名搶劫棉花街一九二號新張美的不幸事件。在海防，有所謂越南政府大赦被捕華僑四十六名的法令，這一切陰影，在象徵着「中法合作」——中越親善——高頂努力加以調整。我們為着這個問題，在本期發表「越南華僑當前的苦悶」一讀越南政府大赦被捕華僑消息後」兩文，希望讀者能加以響應。

自從原子彈征服了頑強的德寇後，原子的名稱已不多家喻戶曉，可是原子的學理及其用途，如者其難，本期連載「原子——人體的債人」一文，將一般人心目中所認為深奧未盡世界的原子，變為和誠懇詳可親的人類友人。

堆積的狂瀾 一月來湖汶於河內海防各地，有階級的笑臉，有階級的愁眉百結，在這黃黃不白的時代，法律每於其文，金錢萬能作祟，本報由彭漢生先生，廣集越文各報對於堆積問題之意見，編成「河內屋宇堆積問題」一文，誠懇地提出問題，如有意見提供大眾研究的，本刊極表歡迎！

由本期起，開始刊登西河海防兩地一週經濟動態，並附有各物價漲跌比較表，這

月册

名
年中華橋發展史

華僑當前的苦悶

展南

基礎。

粵三省毗鄰，自內亂時代之初期起，即與漢族發生密切之關係。如西曆紀元四二二年，漢族渡將軍，馬援之討交趾，並立銅柱以表漢界。其部將之留守南者，皆行善政，此馬留人口。自後每經中原一次之變亂，即有漢族人民避難入越。其著者如黃巢之亂。唐代漢族移民入越，以高度之精神文明，感化安南民族。蒙古入主中國，崖山之役，皇室敗亡，忠臣義士，亡命南奔入越。明成祖時，（一四一五年）為海外宣揚國威，及進將驛文館，遣三寶太監鄭和，率同文武部屬，七千八百餘人，分乘戎艦六十餘艘，前後七次出國。其行程所指，首先到暹羅南海岸。其登陸地點為占城。（即今之中南）鄭氏部衆之流寓越土，生聚繁殖，不絕而止。至今在越，成為大族。

滿清入越，明室覆亡。延平王鄭成功，率八閩諸兒，東渡台灣。兩粵志士，莫不效法。陳進財、孫元池等，則率沿海文人壯士四百餘人，南渡越南，在東埔寨所屬之豐倉登陸。（現為南寧河仙省）斬荆棘，闢草萊，東埔寨王（羅伯傑）以莫氏民間領袖地有功，委以整理該區軍政職務。

一六七四年，東埔寨發生政變，其王（羅伯傑）求援於暹。暹軍派兵入豐倉，據其城。數年後，莫氏潛逃，重回豐倉，收拾舊部，積極開闢農田，莫氏今日何仙之農業

基礎。明末清初，又有兩廣巡軍三千餘人，分乘糧船六十餘艘，冒險南渡，在中所登陸，向越南王阮福寶請求收容。越王以事情重大，特召開廷臣會議，討論安置明軍之妥善辦法。結果，以留明軍在順化恐發生不測，又招清廷疑忌，乃議決派遣該軍南下開闢南所之嘉定邊和一帶。查南所原為水真臘舊地，地名多冠以吉茂語。邊和原名為興耐，吉茂語稱為鹿羣之原野。

一六七九年，明軍分兩隊，一駐於邊和，由陳進財率領，一駐於嘉定，由楊齊迪率領。陳部與當地土民合作，開闢荒地為農田。楊部則開嘉定為商埠，南折東埔寨之貿易，開始以是為集中地。

一六八八年，楊部副將黃進，在定祥（即今之美蘇）反叛，刺殺楊齊迪，自領其眾進攻東埔寨，因軍容懸殊，兵敗身亡，陳進財在邊和間黃氏敗耗，領軍報仇，卒將東埔寨軍驅退。

一六九八年，越南王阮顯宗，派禮成侯阮友，經略水真臘舊地，改為南折。都知府設於嘉定城。邊和區稱為鎮邊營，西貢堤岸區稱為藩鎮營。

明軍所部，念念不亡故國，在藩鎮營組織明鄉社。建立明鄉會館，龐來會館，三山會館。在鎮邊營組織清水社，保持明朝禮風，宣揚漢族文化。

越王乃易變為河仙，封莫氏為河仙總兵。一七六五年，莫氏逝世，子天錫襲職，天錫本名錫，天資英敏，長於詩文。會同土人墨士，遊遊山水間，並整軍經武。一七七〇年，曾一度被暹軍所殺，即為天錫所克復，越王以其舉國有名，莫天錫統治河仙，經營有方，人口大增，乃移民開闢龍川，（全風）建江（池石）鎮江，（芹苴）安江，（末萬）鎮異，（楓粟治寮）各縣。又在河仙設立學舍，聘漢學名儒主持教務。一七四四年，越王將南折地區劃分為十二營，以莫氏勤勞彪炳，着令仍舊鎮守河仙。

一七四五年，有僑商李文光，何輝，謝三，謝四，等在嘉定策動商民刺殺越南欽差大臣阮君謹。該不幸事件，不久即告平息。

一七七一年，越南發生西山革命，西山軍自歸仁南下，嘉隆王阮福映逃避南折，謀謀改等出兵相助。

一七七八年，邊和清水社陳部之眷屬，自鎮邊營遷入西貢河中國河兩岸居住，經營商業，一七八二年，西山軍攻入嘉定，以華僑李財等，組織義道軍，幫同嘉隆王作戰，遂逐悉僑民，大加屠殺，罹難者約一千餘人。投尸河中，浮流克月，嘉定人口離散，商業凋零，形同死城。

一七八十年，西山革命平定，嘉隆王以華僑勤平變亂有功，乃下旨准許兩折華僑以方言為標準，分為廣平，福建，潮州，海南四府，設立幫公所，由幫民推選幫長，幫長自行管理幫民糾紛及其他一切案件。

一八二九年，明命王為防恐南折華僑經

627456

南京圖書館藏

法之力之限制發製，... 凡人口... 荷船之故家及水手，於抵岸後，須列表呈報... 禁客入口，須得明鄉社社長及各區署長之... 查許可，始得登陸。並照繳納居留稅... 同時對於華越之婚姻法，亦准予訂定，凡... 華僑娶婦者，不得誘惑其親屬，所生子女... 不准割髮結婚。

一八一九年，嘉定省當局，曾允允農... 通計劃，大部工程，均由華僑主辦。其著名... 如開浚安通河。與邊說河。其完成後，總鎮... 理正候黃公理，為紀念華工功績，將邊說河... 改稱為中國河，又將安通河改稱為西貢河。

一八二〇年，完成全邊至嘉定之陸路主要幹... 線。

一八六〇年，法國佔領南圻，以南圻為... 殖民地，開西貢為商港，華僑集中於堤岸，... 收界南圻各省土產。資本較大者，有宏泰，... 邦合，新發，新建合，榮記，三合等。經營... 米業，運輸業，建築業。

一八六二年八月十一日，越南海軍提督... 保納氏，訂立華僑居留南圻條例。凡華僑在... 西貢入口者，須先由本督署長簽發憑照，或... 由西貢水上公堂局之特許，始准登陸，每年... 須繳納之居留稅銀壹元，以前居留南圻各... 省之華僑，一律舉行登記，照章補繳居留稅... 西貢堤岸之華僑，與各外國僑民受同等特... 遇，歸由當地行政機關管轄。兩圻各省之僑... 民，則歸由府官縣官廳長等管轄。

一八六三年，一八六四年，兩圻當局... 所有關於管理華僑之法律多種，一八六五年... 在西貢設立移民局，（俗稱新安街）由各... 華官公所分派辦事人員，駐內辦理華僑出入... 口登記事宜。一八七一年，至一八七三年，

領事官於... 死亡，收買，... 留等法令。西貢之建設物，於一八六四... 年，開始出現。一八六七年，西貢居民... 落成。一八六九年，德商安泰興，承建西貢... 郵政局與匯理銀行。一八七〇年，興建天主... 教堂。又有德商聯合社，專辦各種雜貨。現... 在法界之安泰街與合街，皆為紀念此山... 號者。

九一年以後，西貢已蔚然成為遠東... 重要港口之一。現其商業繁盛，東較林立，... 第一次歐戰結束，越南法當局對於華僑，雖... 曾多方限制與壓迫，然華僑善於利用環境，... 擊據當地之商業權，由西貢，堤岸，全邊，... 海防，河內，以至各省省會，所有大商業，... 如糖，木版，磁器，銅器，布疋，金銀，藥... 材，酒莊，茶莊山貨，水貨，書畫，印刷，... 酒樓，茶室，戲院等。均操諸華僑之手，法... 人所經營之洋貨，無論為入口出口，皆須... 經華僑商為媒介。僑商在越之經濟地位，根... 深固，實非任何政治權力，所能動搖也！

（二）橋樑組織之演進

明末清初，患亂繼起，平領閩粵孤軍，... 移徙南圻，因部隊駐防地區之不同，乃有明... 鄉會館與清鄉社之設，同時並在堤岸廣東街... 創立七府武廟。其創始者為何人？因之明確... 之記載，僅能從光緒四年第三次重修七府武... 廟碑記得到一二。茲將該碑記錄如下：

「蓋自七府武廟之建設也，由來久矣？... 七府者何？福建之福州，漳州，泉州，粵東... 之廣州，潮州，瓊州，浙江之寧波。前此呂... 易斯土者，共倡建而來祀焉！此七府所由... 也。迄今多歷年所，柱礎雖存，輝煌非昔，... 摧落成之後，備召勳牌，以垂不朽，子凡...

一碑記載：福建三府，廣東二府，粵... 十年永獲安寧之慶矣！

三碑記載：福建三府，廣東二府，粵... 第二次重修經費，由七府分別負擔：
福州府捐助工金錢一千七十貫
泉州府捐助工金錢一千一百四十貫
漳州府捐助工金錢一百貫
潮州府捐助工金錢二百貫
瓊州府捐助工金錢二千八百八十五貫
漳州府捐助工金錢一千九百二十七貫

明 鄭稅永昌

坤岸七府廟，創建於明末清初，而七府... 公所，成為南圻僑團之總體則係開始於一八... 六〇年法國佔領南圻之後。嘉隆王時代，為... 給予華僑享受自主法權，准許以方言為標準... 分為福建，廣東，潮州，海南，四幫。後... 來又增加客幫，合為五幫。法國為利於管理... 華僑起見，仍採用舊制分華僑為五幫。北圻... 中圻，老嶼各地之市鎮，華僑人數較少，... 則採取混合幫，由各當地僑商，選舉幫代表... 一人而已。

堤岸之七府公所，為西貢堤岸十幫之總... 機關。其董事由十幫幫主任之。主席由董事... 互選，主持公所一切對外對內之事務，財政... 一入，掌理公所財政之收支事宜。

七府職員，由主席全權任免。設有堂辦... 會計，書記，收租員各一人，雜役二人。... 又設所為協助西貢海關檢查出入口僑民之行... 事，設有出入關口辦事員兩名，專責翻譯之... 責。

武廟之內。至各幫公所，則多附設於各幫會館之內。如廣東之德城會館，福建幫之二府會館，潮州幫之義安會館，客幫以崇善爲號，未有會館，附設於義安會館之內。海南幫之理府會館。各幫之組織，真正幫長副幫長各一人，財政一人，坐辦一人，司數二人，至四人，另聘幫民人羣之多少，設置翻譯員，駐於移民局內，專司僑民繳納出入口稅及身稅之責。

各幫公所，合有兩種作用：(一)對僑民含有半官之管理性質。(二)對於地方政權，幫有被諮詢性質。(三)僑民之細小案件，如家庭糾紛，口角，錢債，詐欺等，多請由幫公所調解。僑民糾紛，若牽涉華籍兩幫或三幫以上者，則移歸土府公所調解。其次，所謂對地方政權，含有被諮詢性質者，有下列各種事項：(一)對移民局或各省省長有繳納幫民身稅之責任。(二)代僑民申請發給各種許可証。(三)轉達當地政府法令。(四)僑民事件之諮詢事項。

各幫僑民人羣多者，除公有之會館外，尚有以州縣爲單位之會館，如廣東幫之南海同義社，東莞樂善會館，福建幫之霞漳會館，溫陵會館等。

越南之綜合僑團，除南折之七府公所外，有金邊的不幫公所，河內之中華會館。海防之華商會館，清末，(一九〇三年)西堤商業發達，僑商與當地政府發生經濟上之密切關係，由王大清之倡議，在堤岸成立南折中華總商會，附設於七府公所內。十四年，會址建築完成，始遷移入新址辦公。及後河內，海防，亦相繼成立中華會館，卅四年國華公所制度，自河內海防以至於南定各地，均成立中華會館理事會，代表僑民執行一切事務。

南折中華總商會之組織，爲會長一人，副會長一人，財政一人，董事廿一人。會長之董事推選，每三年一次。例如廣東幫爲會長，則福建幫爲副會長，潮州幫爲財政，如福建幫爲會長，則潮州幫爲副會長，廣東幫爲財政，如潮州幫爲會長，則廣東幫爲副會長，福建幫爲財政。

南折總商會之個人會員，爲各商號之店東，或公司之經理。團體會員，爲各行商公會。公會之大者，爲米穀業聯合公會，農商公會，合泰漁業公會，桑米業公會，茶業公會，藥材行公會，銅鐵行公會，布業公會，印刷公會，書商公會，集貨行公會，華英輪渡公會等。

民國十五年間，滬港廣州各地，工會運動勃興，越南西堤各地，各業工會，紛紛成立，有如雨後春筍。並組織有南折總工會。庶工人之活動，爲當地政府所忌，不易發展，規模較大者，有機器業工會，輪渡工會，碼頭工會等。

(三) 僑民的分佈

根據一九三六年越南移民局所發表之統計，越南華僑之總數，共計三十一萬六千人。其分佈各地之數目如下：南折一七一，〇〇〇，東埔寨一〇六，〇〇〇，中折一一，〇〇〇，北折三五，〇〇〇，老撾三，〇〇〇。惟自抗戰軍興，閩粵沿海僑胞家屬之移入越南者，爲數甚眾。截至一九四〇年止，已增至五十餘萬人。茲將各地華僑數目分別於下：

(一) 南折

西堤	五六	〇八六
南	六	六七二
南	二	二六八
南	一	九三七
南	四	四三六
南	二	二二六
南	二	六九二
南	六	六二九
南	一	二〇八
南	一	二〇八
南	七	四九九
南	六	二九九
南	一	四二六
南	一	四二六
南	四	八六四
南	一	二三九
南	七	四五六
南	四	七五
南	四	七一
南	一	七二八
南	三	二九八
南	一	六五八
南	二	二八
南	三	〇二
南	二	八九
南	二	五
南	四	〇六
南	三	七三六
南	三	三〇〇
南	五	二九七
南	一	九
南	一	五六一
南	三	七一六

的大概例可以隱隱看出。
原始人類惟怕原子。其懼怕的對象雖非
同，其理由則一。

以火燭來比喻原子：火燭可用燒飯，可
以溫暖屋子，也可用來作開槍的引子而投入
火中，或以炸藥來作比較，同樣的炸藥可用來炸
大石而使火山變成熱地，但它也可以在空襲
時炸死許多無辜。
原子與火燭和炸藥有同樣情形。我們或
可用之來毀滅整個城池，也可用來增進人類
福利。原子的為善全在人類自己的手中。

能量常為人類進化的尺度。輪船發明
替代了人力和馬力，蒸汽使輪子易於轉動，
電流使能量應用起來更方便。一個國家耗用
能量的多寡可以測出其文明程度。今日的原
子使人類進入超能量世界。但這一點看來，
任何事情都不實現於可能。眾例更說明，假
使我們想法去溶化格陵蘭島上的冰塊，使該
島變成肥沃的平原。這種說法似乎荒謬得很
，但由於原子可能著於發現和利用，這種的希
望可能變成事實。

在廣島爆發的原子彈發出的熱能華氏十
萬攝度以上。但這樣大量的熱能祇能溶化格
蘭島三分之一方哩的冰塊（假定冰的厚度是
一千尺）。以這一點看來，要把格陵蘭的冰
塊全部溶化似乎不可能。但我們得記住：在
日本爆發的原子彈祇利用了鈾元素將伏能
量的十分之一而已。

若能利用由（金旁）元素的全部能量，
可溶化一百六十萬方哩的冰塊。由此觀之，
溶化格陵蘭島的冰塊並非不可能。但這倒並
不一定好。為什麼？
溶化了兩極的冰塊會使地球遭受大水災
，冰層成了水，在海洋中，大量的水可使
海而上升，這種現象會把海島也吃

沉於水底——紐約，波士頓，邁基美，西雅
圖都成澤國，河流中都會塞滿了冰塊，因此
為了人類的文明起見，兩極地冰塊還是永遠
留給愛斯基摩人的好。

到現在為止，由於原子炸彈給我們的印
象，使我們想到原子能祇是突然爆發開來的
東西。好像世上還找不到能利用這種突發性
的能量來作建設性的工作。但用途總不會沒
有。眾例來說，這樣巨力可用炸毀火山的石
頂，減少火山裡面所發出太多的壓力，這樣
一來可以避免火山的大爆發，不使為害人類
了。

原子能還可用來把高山削成平地。藉了
原子能，可使多山的地區還開闢出火車軌
來。但這樣用途究竟還屬少數。人類對於緩慢
放出的能量要著較大的興趣呢。
利用原子能立刻可以成功的工作是發電
。關於建造原子能發電機科學家已有許多
預備（大約不出一年之內，這種發電機就可
出現了）。

這種發電機的成本一定很貴。任何初製
的新機器成本都不會便宜。汽車新創時
的成本之貴可以。然而，後來出產的汽車
，成本漸漸減低了。原子發動機也許會像汽
車一樣，成本漸漸降低。
這樣的電機也許很危險。分裂由（金旁）
之素時會發出與由（金旁）相同的放射能
。人類若不能好好保護自由，就會被灼傷的
。然而這算不了什麼大問題。今日提煉煤油（
金旁）錢的工人和玩X光的人們並沒有死亡
。因此將來的原子發電機也不會使人死亡。
許多人懷疑利用原子能發電是否值得

許多。他們指出，燃料祇不過使用戶的帳單由每
月支出三元五角減到二元九角而已。這一些
便宜，此工會因利用原子能而有一副時代

的變化呀！

這種論說太不合邏輯了。假使說原子能
將會便宜到出人意外（事實亦將如此）。用
付了三元五角就可重實利用電流，冷氣，熱
氣，烹飪等都可純以電流來服務了。

此外，用了原子能，飛機，電車和輪船
都將進入廉價運輸的新世紀。每人都能滿足
廉價旅行的慾望。美國人在冬季要到非洲旅
行和到格陵蘭去潛水者都可能如願以償。
你若以為這種事情不近情理，請注意一
點。電學鼻祖法拉第氏在當時種種條件缺乏
下面要設法完成電氣制刀，在今日的優越環
境下，要完成上述事情當然容易多了。

今日世界的任何國家工業化的能力全依
其出產煤油之多寡而定。英國所以能成爲一
大工業國倒不全由於英人的善於經營而由於
威爾斯地方豐富的煤礦。德國的復興由於魯
爾區的煤礦，美國的強盛由於阿柏來契山的
煤礦。

然而將來的情形要不同了，（磅的由）
（金旁）可看出相當於三百萬磅的煤油。三
煤半的由（金旁）可相當於全美的煤油。這
事實說明了今後任何國家的工業化祇靠這一
些微量的原子燃料而已。
噫！噫！噫！非洲不產煤，但在比屬剛果
盛產錳礦，因此非洲將可能成爲如美洲一樣
高度工業化的國家，它就可從最落後的大陸
一躍而進步的地方。

生產不充足的國家將會在地球上絕跡，任
何國家都有充足的動力，納粹當道時的呼號
：子彈重於牛油（任何有理智的人都不以為然
）也將不會再出現了。
戰爭的本質是一國或一族去搶奪列族的
貨物或財產，但家中若有無窮的寶藏，還
會發生戰爭嗎？

是那一類的太太

柏爾著

你你
你你
你你

下面是三個問題，請先選一個，然後再逐一問答上一個。一是一或不是。

請測驗

測驗表第一組

- 一，許家中用其佈置得井井有條，這在你認為是一件重要的事情麼？
- 二，你常易傾向於憂慮或疑懼麼？
- 三，你是深覺遺憾的麼？
- 四，在言路和行動上你努力求至善麼？
- 五，你極重視一切關於生活上的安全於感覺麼？
- 六，你生處是謹慎的和節儉的麼？
- 七，當你瞭解那些必須的和則行律的人，你覺得這是一件難事麼？
- 八，你為了給事和家而作不許多的犧牲麼？
- 九，你是不願多所改革的麼？

測驗表第二組

- 一，你將水論辯和表題麼？
- 二，你曾想加倍的償回人家對你的交情和友誼麼？
- 三，你能了解和同情各種不同型式的人麼？
- 四，你不願意做那種例行公事式的瑣碎事務麼？
- 五，當你和你的朋友在一起時，的會不會覺得你的煩惱似乎在逐漸消失了？
- 六，為了你所愛的，你是不是常在準備着犧牲和否定你所有的一切？
- 七，你真的喜歡小孩和老年人麼？
- 八，你相信大部份的人都願意向良好的方向

便何，有關所對之混為同聲讚，設於文開州城，其亦稱文開，與南關相距約四公里。由同發棧登山，十四公里，通火車及汽車。同發至此深為十六公里，幕有急造路，可通汽車。

由此深至納蘭六公里，由此道可直通崇明之百門坂。

(五) 平河開塊，平河開亦作平河開，為桂邊三開之一。在龍州縣境之西南，距龍州城約七十餘哩，南聯南關，西北聯水口，與越州平河開相距約五哩，但須渡河。平河至納蘭八公里，納蘭至本宜八公里，本宜至芭塔五公里，芭塔至布瓊六公里，布瓊至那琴五公里，可通小汽船。

(六) 水口大龍線，水口乃水口開之簡稱，為桂邊三開之一，居龍州縣境之西，距龍州約四十公里，水陸交通均可。東南接平河，東北接碩龍，與越龍龍相距約兩公里。大龍或作狀龍，越人書為沈隆。

(七) 碩龍平歌線，碩龍亦作石龍，舊名里板，亦名龍匡，居雷平縣境之西北，西南接水口，西北接那琴，所對之越汛為平歌，亦譯作那琴，相距約十六公里。

(八) 龍州至那琴，龍州或稱同，為州內入越之要道。自龍州入越境之知義街十一公里，知義街至隆定三公里，隆定至上汛(重慶府)九公里。

(九) 龍州至茶嶺線，龍州居靖西縣境之南，東接碩龍，西接平孟，與所對之茶嶺，相距約二公里。

茶嶺至馬伏盤十四公里，馬伏盤至安末六公里，安末至高平十六公里。

(十) 平孟到江線，平孟在鎮邊縣境之東南，東接龍州，西接百南，與所對之那琴，相距約四十八公里。

(十一) 百南保樂線，百南居鎮西縣境之南，東接平孟，西至各送村，聯雲南邊界。與所對之越 保樂，相距約四十五公里。

百南至保樂道分左右兩道，左道為山道，難走而近。右道係土崩，易行而險，未往商林，多從右道。

保樂至天督，五十八公里，為公路。

保樂至波鼓，三十九公里，為小道，沿途道經山脈，山脈，曲折起伏。

(一) 廣南縣之南，通由洋董村，與越南交界。

(二) 開遠為滇越鐵路中心，北至昆明，南通河口，各二百一十公里。

(三) 文山縣城深處在兩峰間，成一

(四) 文山縣城深處在兩峰間，成一

(五) 文山縣城深處在兩峰間，成一

九、你覺得戀愛是人生一件最重大的事麼？

測驗表第三組

一、對於一件事物之來，你能當機立斷麼？

二、你能肯定別人沒有在玩弄你麼？

三、你有一種體中常是一個引起愛動的人麼？

四、你有一種創造和建設的慾求麼？

五、你特別的孜孜不倦於電影和戲劇等娛樂麼？

六、你覺得體一個有權力支配人事決領袖或經理是一種享受麼？

七、你的性情是明朗的抑是陰暗的？

八、你經歷過劇烈的內心激發麼？

九、你在別人眼中是一個有獨能的人麼？

現在你填上你的答案了。假定你在第一組中有六個或六個以上你「是」你就非屬於那一組的人，記住了你是屬於那一組的，然後去閱讀本文中關於那一組的敘述，假定你在各組中都填不上六個「是」字，本文末了也有一節專門供你參考的。

屬於測驗表第一組的人，我們這樣告訴她：你是重視家庭的妻子。在設計已存和參與日常生活的細目方面，你是一個有着良好準備的人。你以有一個體得非井井有條的室家為望，這一半是由於你生來有一種求安妥的慾望，一半是由於你喜歡為人所追求和愛護。

他一切物質上舒適。我們愛實是一個現實主義者，但決不要使生活變得枯燥乏味。你願接受那無趣的甚至平凡的事實，這可以使你的生無趣的。但是，要留意，不要使你的愛情由於你種種公事分心。你應度而變成冰冷之味。在追求你所喜愛的快樂的過程中，你應該輕鬆些，使你的心的表現，出一種令人可親的風度。

屬於測驗表第二組的人，我們這樣告訴她：你是屬於情感型的精於治家喜於交遊的妻子。因為一方面是一個實際，另方面的人

(四) 西時東經愛馬至靈幹，東南經法斗龍通八布華枝花，南經東油至麻栗坡，西南經龍坪街至麻栗坡。

(五) 馬關縣西經八家至滇越鐵路之大樹塘車站，計二百里。南經仁和迷湖至老卡汛八十里。由仁和經橋頭至新店汛。東至天生橋至廟栗坡一百一十里，東南經金竹坪至玉皇高汛。南經苗子崗至牙牙汛。

(六) 蒙自縣滇越鐵路經碧色寨起，經茶法初過蒙自，北經十里舖，西過鋪江水地至雞街前往苗舊石牌又滇越鐵路由昆明經縣經東蒙自至河口，鄉村大道經新安鎮大新街，南經西端冷泉鎮發洩，由縣西經玉屏鄉苗備，由縣西北至開遠，文山等地。

(七) 苗苗縣由縣城至蒙自約七十里，至建水境約七十里，至斗曼一百三十里，苗苗鐵路，由苗苗至碧色寨共七十三公里。

(八) 麻栗坡東南經綠色交趾城至天保汛九十里，再南下八里，至越屬清水河，沿公路八十里至西河碼頭。東經海子坪至八布約一百一十里。由西北至新老街約四十里，由新街東北經龍坪至西河六十里。又由新街西北經錫板至文山約一百一十里。由東南至玉皇開汛一百里，再由玉皇開南行，即至越甸邊境。

(九) 河口滇越鐵路以河口為中心點，由河口至昆明，長四百六十公里，由河口至越南，長二百八十五公里。滇越公路由河口經屏邊開遠共四百六十七華里。

一方面又是一個熱情的人。你有一點不可捉摸，○有小鳥依人的態度，可又有獨立生活能力。但是根本上說起來，你這種行為是對的。○喜歡那種熱熱生活的舒暢和真實，毫無疑問。由於在知覺和感情上，從起

但是在家庭中佔有高超的地位。○也由於你雖然切要求於人所愛慕和欣賞，漸漸對別人的人格。幾乎為決

努力保持的初和別人。友誼。長久別人，是為了要征服別人。○所應該注意的，不要使

愛情變成一種糾纏不清，一潭化不開。○愛他，竟其對於○丈夫和孩子。

屬於在測驗表中第一和第三組的人：是一個高變態的性型。能夠做一個高

明。主婦和熱情。助。為了提高。丈夫。你光，走時。丈夫。地，無論在家

內和家外，真能感到窮窮。地。但

愛感中。可。不要變成一

○是過度情愛給你。有能而且有利

也。會。善於偽裝。感情，但是這樣做了

也許會引起別人。誠說，產生一種虐待狂

壞態心理，或一種遇事做。心。

生。生就是。你正。當於獲得心和野

心。於治事或發展。你。官。你。人

物。主要。缺點是不能任人以事，在做事

方面，很沒有人能夠使你看了如意，所以你

得親自動手。我們所愛慕告你。是。希望

你。愛愛生活中能約多有一點情趣，不要老

是。緊。迫。

屬於第二第三組的人：是多才多藝的人，高微的有效能的而

且是因微的，具備一個經營者和改革者所具

有的全部條件。你能夠做許多種的事業，為

你丈夫做許多種的工作，你要求不多種的發揮

是興趣和能力的。你冷靜的頭腦和生動的措成，你散放

要求而體批評。由於你的。大式的熱情

中調和着愛他，你覺得不必要的為了別人的

事而破壞你的身心，可是你又能其中獲得

河內屋宇增租問題

彭漢生

近東河內市常務委員會關於房屋租賃的糾紛問題，不是屋主迫租客遷出，就是要求增加租金，再不照辦，就將租客逐出，屋主二次三翻通知，限期遷出，但租客總不肯照辦，租金借目，也互相封借還價，無由確定，其或有等租客，憑據租賃期限合同的訂約的優先權，轉而將所租的屋宇，出讓別人的優先權，二房東，居間爭利，還有很多類此瑣屑的事，糾纏不清，結果，屋主與租客雙方迫使互

官司，訟訴經年，縱使原被告兩方，就其終有收歸，但都不免耗費金錢，並且還常常了幾許麻煩，所以這個問題，在河內社會實確是一個嚴重的問題，倘當局無良好辦法以善其後，不獨社會治安秩序，受其影響，就是負責當局，也未遑為這種糾紛問題糾纏無已。而一般民家，更沒有明律規定，徒感惶惶，無由遵從。昨天偶閱法文民報，(九，十，兩天發來)以「在屋主與租客之間，究竟何方應獲得法律的保護」為標題，發表一篇關於房屋租賃問題的文字，其中議論，語多中肯，所列申法理，更能切合，誠堪越當局參考之資，筆者為此行地把它譯成中文，聊供我僑胞研究的借鏡也！

「在屋主與租客之間，究竟何方應獲得法律的保護」？處於這種場合之下，要根據法律的法方，為謀有房屋的人，不致再弄去租屋住，而租屋未居住的人，也不致被罪逐遷出，那末，那我們說，祇有一個簡單的折衷辦法就是使屋主與租客暫時合居，以爭便利的機會。如此，則双方的權益都能

對第一種場合，我們同意於屋主可能有向法反控其甲的權限，憑藉法律驅逐某甲遷出，留給自己家人居住，但知不能驅逐向某甲間接租賃的租客，因為他們是被人平利的可憐者。

(以代租)

對第二種場合，則屋主沒有對四房屋的權限，因為屋主在租屋空閒時，在這種場合下，做屋主的好不中口氣，而租客，而維護其本身利益，例如，租客祇用以居住，則屋主無可奈何，但租客經營生意，用屋以開店舖，則屋主可以這樣說，你把房子開店舖，若用作各種技藝營業，依據法律，屋主有向租客收回的權限。

對第三種場合，屋主也沒有對四房屋的權限，因為屋主在租屋空閒時，在這種場合下，做屋主的好不中口氣，而租客，而維護其本身利益，例如，租客祇用以居住，則屋主無可奈何，但租客經營生意，用屋以開店舖，則屋主可以這樣說，你把房子開店舖，若用作各種技藝營業，依據法律，屋主有向租客收回的權限。

(以代租)

對第一種場合，我們同意於屋主可能有向法反控其甲的權限，憑藉法律驅逐某甲遷出，留給自己家人居住，但知不能驅逐向某甲間接租賃的租客，因為他們是被人平利的可憐者。

(以代租)

對第二種場合，則屋主沒有對四房屋的權限，因為屋主在租屋空閒時，在這種場合下，做屋主的好不中口氣，而租客，而維護其本身利益，例如，租客祇用以居住，則屋主無可奈何，但租客經營生意，用屋以開店舖，則屋主可以這樣說，你把房子開店舖，若用作各種技藝營業，依據法律，屋主有向租客收回的權限。

(以代租)

對第三種場合，屋主也沒有對四房屋的權限，因為屋主在租屋空閒時，在這種場合下，做屋主的好不中口氣，而租客，而維護其本身利益，例如，租客祇用以居住，則屋主無可奈何，但租客經營生意，用屋以開店舖，則屋主可以這樣說，你把房子開店舖，若用作各種技藝營業，依據法律，屋主有向租客收回的權限。

(以代租)

對第四種場合，屋主也沒有對四房屋的權限，因為屋主在租屋空閒時，在這種場合下，做屋主的好不中口氣，而租客，而維護其本身利益，例如，租客祇用以居住，則屋主無可奈何，但租客經營生意，用屋以開店舖，則屋主可以這樣說，你把房子開店舖，若用作各種技藝營業，依據法律，屋主有向租客收回的權限。

(以代租)

對第五種場合，屋主也沒有對四房屋的權限，因為屋主在租屋空閒時，在這種場合下，做屋主的好不中口氣，而租客，而維護其本身利益，例如，租客祇用以居住，則屋主無可奈何，但租客經營生意，用屋以開店舖，則屋主可以這樣說，你把房子開店舖，若用作各種技藝營業，依據法律，屋主有向租客收回的權限。

(以代租)

對第六種場合，屋主也沒有對四房屋的權限，因為屋主在租屋空閒時，在這種場合下，做屋主的好不中口氣，而租客，而維護其本身利益，例如，租客祇用以居住，則屋主無可奈何，但租客經營生意，用屋以開店舖，則屋主可以這樣說，你把房子開店舖，若用作各種技藝營業，依據法律，屋主有向租客收回的權限。

(以代租)

對第七種場合，屋主也沒有對四房屋的權限，因為屋主在租屋空閒時，在這種場合下，做屋主的好不中口氣，而租客，而維護其本身利益，例如，租客祇用以居住，則屋主無可奈何，但租客經營生意，用屋以開店舖，則屋主可以這樣說，你把房子開店舖，若用作各種技藝營業，依據法律，屋主有向租客收回的權限。

(以代租)

對第八種場合，屋主也沒有對四房屋的權限，因為屋主在租屋空閒時，在這種場合下，做屋主的好不中口氣，而租客，而維護其本身利益，例如，租客祇用以居住，則屋主無可奈何，但租客經營生意，用屋以開店舖，則屋主可以這樣說，你把房子開店舖，若用作各種技藝營業，依據法律，屋主有向租客收回的權限。

(以代租)

對第九種場合，屋主也沒有對四房屋的權限，因為屋主在租屋空閒時，在這種場合下，做屋主的好不中口氣，而租客，而維護其本身利益，例如，租客祇用以居住，則屋主無可奈何，但租客經營生意，用屋以開店舖，則屋主可以這樣說，你把房子開店舖，若用作各種技藝營業，依據法律，屋主有向租客收回的權限。

(以代租)

遠東電器行

出品

飛

機

牌

各種乾電池

光力充足

經久耐用

各大公司百貨店

均有出售

代理處

滄防生意街一零二號

河內行甯街六四號

言論公正 消息詳確

宣揚國家政策

表達僑眾公意

奮發建國精神

促進經濟建設

副刊精彩 廣告效宏

請閱南越的標準報
 南洋日報
 地址：河內南壽康醫院街十二號

徵稿簡約

- 一、本刊歡迎國際、經濟、社會、文化、地理、地產、生活之報導。凡關於各地華僑生活之報導尤為歡迎。
- 二、來稿請勿超過三千字。
- 三、譯文請附原文。
- 四、來稿務寫清楚，一紙勿寫兩面。
- 五、來稿編者有刪改權，不願者請預作聲明。
- 六、來稿如不合用，概不退回，如須退回請附足郵資。
- 七、來稿一經發表，每千字致薄酬五元。
- 八、來稿請註明詳細通訊處及真姓名。

河內一九月六日至九月十三日

本市週來黃金頗值注目，泰條金葉價皆步升，穩健，泰條以三一〇〇元至三三〇〇元為本週盤旋之價格，仿條微漲，辦味金葉與仿條相仿，外滙港幣尤秀，市上呈九五〇至九八〇間一度曾超一〇〇〇左右，開金仍復，最高價二六二五下價，餘二五七。

本週適遇中秋節，市前接獲市場佳音，一方因餅節需糖浩大，一方亦因港幣揚揚，出口頗多，周來糖市平均價格：中砂糖二九〇〇元，頂上白糖二三〇〇元，一號白糖一七〇〇元，末荷糖一一五〇元，上冰糖二五〇〇元，中冰糖二三〇〇元，豆市無起色，出口手續頗多，內地中斤，本週且市收成尤佳，南埠亦稍有既步之貨故市價微漲，平均價：新茶豆二八〇〇元，舊茶豆四〇〇元，烏豆二六二〇元，本地紅豆三五〇〇元，油市亦平靜無波，海口雖禁出口，豬油有西貢來源，生油有中折出產，故價未動。

元開 突於周間飛港，市情，港府將禁紗出口，本市紗理升，高度達三一八〇〇元，印棉亦上起，百支由一八〇〇元，一躍而成二一〇〇元，車梳火柴貨頭多，市成，貨漲，車梳三五〇元，昌明味一〇〇〇元，大水月前價亦下跌，旬來轉活，大庄價約一八五〇元，十五支車庄

南京圖書館藏